

Consigue el sello de uno de estos 4 destinos y **obtendrás un 20% de descuento en los otros tres.**

Obtenez le tampon d'une de ces 4 destinations et **vous bénéficierez de 20 % de réduction sur les trois autres.**

Sellos / Tampons

CUEVA DE IKABURU
GROTTE D'IKABURU

MUSEO DEL MONASTERIO
MUSÉE DU MONASTÈRE

Tel. Info. / Tél. info :
+34 948 599 241
www.cuevasurdax.com

Tel. Info. / Tél. info :
+34 948 599 031
www.otxondo-urdax.com

CLAUSTRO DEL MONASTERIO
CLOÎTRE DU MONASTÈRE

TRIKUHARRY,
EL PARAÍSO DE LOS ANIMALES
TRIKUHARRY, LE PARADIS
DES ANIMAUX

Tel. Info. / Tél. info :
+34 948 599 031
www.otxondo-urdax.com

Tel. Info. / Tél. info :
+34 601 351 319
www.trikuharry.com



PASSPORT

BIENVENIDOS A
BIENVENUE À
URDAZUBI/
URDAX

Urdazubi en euskera: **Agua y puente.** Situado en un entorno privilegiado, en la puerta del Reino de Navarra, la villa de Urdazubi/Urdaix es el complemento ideal a los bosques y montañas colindantes, a la especial combinación de sus lugares y sus gentes, a un lugar en donde se unen **historia, naturaleza, tradición, gastronomía y deporte.** Entre los innumerables atractivos con los que cuenta la localidad tenemos el **Monasterio con su claustro y museo, las cuevas de Ikaburu, Trikuharry el paraíso de los animales y un impresionante paisaje en el que disfrutar de la vida y el ocio al aire libre.** Con este pasaporte le invitamos a conocer estos mágicos lugares.

Urdazubi en langue basque : **eau et pont.** Située dans un environnement privilégié, aux portes du Royaume de Navarre, la commune d'Urdazubi/Urdaix est le complément parfait des forêts et des montagnes avoisinantes, en harmonie totale avec leurs lieux et leurs habitants, un endroit où confluent **l'histoire, la nature, les traditions, la gastronomie et le sport.** Parmi les innombrables attraits de cette commune, nous pouvons citer le **Monastère, avec son cloître et son musée, les grottes d'Ikaburu, Trikuharry le paradis des animaux et des paysages époustouflants pour profiter de la vie et des loisirs en plein air.** Avec ce passeport, nous vous invitons à découvrir ces lieux magiques.

CUEVA DE IKABURU

GROTTE D'IKABURU

Estas cuevas milenarias esconden un riachuelo, Urtxume, y una historia. Según la leyenda, aquí habitaron las lamias, cuyas voces parecen escucharse a través de los ecos del arroyo que discurre por su interior. **40 minutos de visita ayudados de efectos de luz y sonido**, que ensalzan la belleza y fuerza de la naturaleza.

Ces grottes millénaires cachent un ruisseau, Urtxume, et une histoire. D'après la légende, c'est ici qu'ont vécu les « lamias », dont les voix semblaient retentir à travers les échos du ruisseau qui coule à l'intérieur. **40 minutes de visite accompagnés des effets de son et lumière**, qui subliment la beauté et la force de la nature.



MUSEO DEL MONASTERIO

MUSÉE DU MONASTÈRE

Único monasterio que la Orden premostratense fundó en el Reino de Navarra. El claustro, de finales del S.XVII, por su sobriedad, la sencillez de sus líneas y el característico color rojo de su sillería nos presenta un escenario singular y bello. El conjunto es, además un **espacio de interpretación y exposición**.

Le seul monastère fondé par l'Ordre des Prémontrés dans le Royaume de Navarre. Le cloître, de la fin du XVII^e siècle, de par sa sobriété, la simplicité de ses lignes et la couleur rouge caractéristique des pierres de taille, nous présente un décor singulier et beau. L'ensemble est en outre un **espace d'interprétation et d'exposition**.



CLAUSTRO DEL MONASTERIO

CLÔÎTRE DU MONASTÈRE

EXPOSICIÓN:
50 AÑOS DE PINTURA Y ESCULTURA VASCA

La exposición en el claustro medieval del antiguo Real Monasterio de Urdazubi/ Urdax recoge **300 obras de arte de 19 pintores y escultores que figuran entre los grandes artistas vascos** de nuestro tiempo y dignos representantes de la Pintura Vasca desde los años 50 a nuestros días.

EXPOSITION :
50 ANS DE PEINTURE ET DE SCULPTURE BASQUES

L'exposition dans le cloître médiéval de l'ancien Monastère royal d'Urdazubi/ Urdax réunit **300 œuvres d'art de 19 peintres et sculpteurs** qui figurent parmi les plus grands artistes basques de notre temps et dignes représentants de la Peinture basque des années 1950 jusqu'à nos jours.



TRIKUHARRY, EL PARAÍSO DE LOS ANIMALES

TRIKUHARRY, LE PARADIS DES ANIMAUX

Pequeño paraíso para los animales ubicado junto a la casa de Cultura. **Ideal para descubrir en familia y disfrutar de los animales.** Nos encontraremos, entre otros, una avestruz, un pony, una pareja de suricatos, loros, animales de la granja: cabras, gallinas, ocas, conejos, etc. Ofrece diariamente diferentes demostraciones y también espectáculos de magia.

Petit paradis pour les animaux situé à côté de la maison de la Culture. **Idéal pour une découverte en famille et pour profiter de la compagnie des animaux.** Nous rencontrerons, entre autres, une autruche, un poney, un couple de suricates, des perroquets, des animaux de la ferme : chèvres, poules, oies, lapins, etc. Il propose quotidiennement différentes exhibitions, ainsi que des spectacles de magie.

